	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de 16/08/2018	Código DCA-PG-02-RS-02-IN-033
	Requisitos para la importación de embriones bovinos de Brasil	Versión 04	Página 1 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Área Gestión de Calidad DCA	Aprobado por: Director de Cuarentena Animal

## 1. Objetivo / Objetivo

Definir los requisitos para la importación de embriones bovinos procedentes de Brasil.

*O documento estabelece os requisitos que devem ser cumpridos para a importação de embriões in vivo bovino do Brasil.*

## 2. Alcance / Alcance

Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a los embriones bovinos procedentes de Brasil.


*Os requisitos são aplicáveis para os embriões in vivo de bovino do Brasil.*

## 3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / Requisitos do Certificado veterinário internacional

- 3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.  
*Deve ser feito pelo Serviço Veterinários Oficiais ou pela Autoridade Sanitária Competente do país de origem.*
- 3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente; cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.  
*Os certificados devem ser numerados consecutivamente; cada folha tem que ser assinada e carimbada com o carimbo oficial.*
- 3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.  
*No certificado deve-se declarar a existência dos anexos e o seu número, assinado e carimbado com o timbrado do Serviço Veterinário Oficial.*
- 3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.  
*O certificado Veterinário Internacional tem que ser no idioma espanhol e no caso contrário tem que vir acompanhado duma tradução oficial original ao espanhol certificada pelo Serviço Veterinário Oficial.*

## 4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por los Servicios Veterinarios oficiales / Informação que deve constar no Certificado Veterinário Internacional emitido pela Autoridade Competente

- 4.1 Información de los donadores: raza, fecha de nacimiento, identificación y número de registro de la donadora y del toro.  
*Informação dos doadores: raça, data de nascimento, número de registro, nome ou marcas e tatuagens.*
- 4.2 Información de los embriones: fecha de recolección de los embriones, nombre, número de autorización y dirección del centro de transferencia de embriones, y cantidad de embriones en el embarque.  
*Informação dos embriões: data de coleta dos embriões, nome, número de autorização e endereço do Centro de Transferência de Embriões, e número de embriões.*
- 4.3 Número de marchamo (precinto) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial en el puerto de embarque.  
*Número do lacre oficial ou algum outro sistema de seguridade colocado pelo inspetor no porto de embarque.*
- 4.4 Nombre y dirección del exportador.  
*Nome e endereço do exportador.*
- 4.5 Nombre y dirección del consignatario.  
*Nome e endereço do importador.*
- 4.6 Medio de transporte.  
*Modo de transporte.*
- 4.7 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de los Servicios Veterinarios oficiales y fecha de emisión.  
*Nome e assinatura do Médico Veterinário Oficial, carimbo do Serviço Veterinário Oficial e data da emissão.*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de 16/08/2018	Código DCA-PG-02-RS-02-IN-033
	Requisitos para la importación de embriones bovinos de Brasil	Versión 04	Página 2 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Área Gestión de Calidad DCA	Aprobado por: Director de Cuarentena Animal

**5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma / O certificado veterinário internacional deve incluir a seguinte declaração certificando que todo o embarque satisfaz as exigências nele previstos**

**5.1** El embrión o embriones recolectados in vivo o producidos in vitro, ovocitos madurados in vitro o micromanipulados, así como el semen utilizado para su fecundación, procede de animales sanos, nacidos y criados en el Brasil.

*Os embriões coletados in vivo ou produzidos in vitro, os ovócitos maturados in vitro ou micromanipulados, assim como o sêmen utilizado para a fecundação, procedem de animais saudáveis, nascidos e criados no Brasil.*

**5.2** La unidad/equipo de recolección de embriones ha sido aprobada e inspeccionada por el Servicio Veterinario Oficial dentro de los últimos 12 meses y dispone de lo siguiente:


*As unidades/equipes de coleta de embriões foram aprovadas e inspeccionadas pelo Ministério da Agricultura Pecuária e do Abastecimento (MAPA) dentro dos últimos 12 meses e dispõe do seguinte:*

- a. Supervisión anual de un Médico Veterinario Oficial.  
*Supervisão anual de um médico veterinário.*
- b. Personal debidamente adiestrado en la aplicación de las medidas necesarias para el control de las enfermedades.  
*Pessoal devidamente treinado na aplicação das medidas necessárias para o controle das enfermidades.*
- c. Laboratorio equipado adecuadamente para la recolección, tratamiento y manipulación, así como para el almacenamiento de los embriones.  
*Laboratório equipado adequadamente para a coleta, tratamento e manipulação, assim como para o armazenamento dos embriões.*
- d. Infraestructura y organización adecuada para cumplir con los procedimientos establecidos por la Sociedad Internacional de Transferencia de Embriones (IETS en inglés), con el propósito de reducir el riesgo de contaminación por los agentes causales de la brucelosis bovina, fiebre aftosa, anaplasmosis bovina, leucosis enzoótica bovina, lengua azul, diarrea viral, rinotraqueítis infecciosa bovina / vulvovaginitis pustulosa y estomatitis vesicular.  
*Infraestrutura e organização adequada para cumprir com os procedimentos estabelecidos pela Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS em inglês), com o propósito de reduzir o risco de contaminação pelos agentes causadores da brucelose bovina, febre aftosa, anaplasmoze bovina, leucose enzoótica bovina, língua azul, diarreia viral bovina, rinotraqueíte infecciosa bovina / vulvovaginite pustular e estomatite vesicular.*
- e. Registro de las actividades de los dos últimos años consecutivos a la exportación.  
*Registro das atividades dos últimos anos consecutivos à exportação.*
- f. Localización en zona libre de fiebre aftosa, peste bovina, peste de pequeños rumiantes, pleuroneumonía contagiosa bovina.  
*Localização em zona livre de febre aftosa, peste bovina, peste dos pequenos ruminantes, pleuropneumonia contagiosa bovina.*

**5.3** Las hembras donantes han sido fecundadas con semen procedente de un centro de inseminación artificial aprobado e inspeccionado regularmente por el Servicio Veterinario Oficial y cumple con los requisitos establecidos para la exportación de semen bovino a Costa Rica.

*As fêmeas doadoras foram fecundadas com sêmen procedente de um centro de coleta e processamento de sêmen aprovado e inspeccionado regularmente pelo MAPA e que cumpre com os requisitos de exportação para a Costa Rica.*

**5.4** En el laboratorio de la unidad de recolección de embriones se practicaron los análisis y tratamientos recomendados por la IETS para prevenir que los embriones no porten agentes patógenos y que los mismos sean viables e identificables. Además, se practicaron los siguientes análisis:

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de <b>16/08/2018</b>	Código <b>DCA-PG-02-RS-02-IN-033</b>
	<b>Requisitos para la importación de embriones bovinos de Brasil</b>	Versión <b>04</b>	Página 3 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Área Gestión de Calidad DCA	Aprobado por: Director de Cuarentena Animal

No laboratório da unidade de coleta dos embriões, foram realizados as análises e tratamentos recomendados pela IETS para prevenir que os embriões não veiculem agentes patogênicos, que sejam viáveis e de fácil identificação. Além disso, se realizaram as seguintes análises:

1	Fiebre aftosa <i>Febre aftosa</i>	ELISA o EITB: Se realizaron dos pruebas con resultados negativos. La primera, al ingreso en el centro o unidad de recolección para aislamiento, y la segunda 21 días después de recolectado el último embrión. <i>ELISA ou EITB: Foram realizadas duas provas com resultados negativos. A primeira, por ocasião do ingresso, enquanto isolados no centro ou na unidade de coleta. A segunda, aos 21 dias após a coleta do último embrião.</i>
2	Estomatitis vesicular <i>Estomatite vesicular</i>	Una prueba ELISA o neutralización viral 21 días antes de la recolección de los embriones. <i>Uma prova ELISA ou vírus neutralização aos 21 dias após a coleta do último embrião.</i>
3	Diarrea viral bovina <i>Diarreia viral bovina</i>	Resultados negativos a aislamiento viral en cultivo celular o ELISA de captura de antígeno o PCR. <i>Resultados negativos a prova de isolamento viral em cultivo celular ou ELISA de captura ou PCR.</i>
4	Brucelosis bovina <i>Brucelose bovina</i>	Resultados negativos a dos pruebas consecutivas de ELISA o fijación de complemento o BBAT, con 30 días de intervalo entre las pruebas. <i>Resultados negativos a duas provas consecutivas de ELISA ou fixação de complemento ou BBAT, com trinta dias de intervalos entre as provas.</i>
5	Tuberculosis bovina <i>Tuberculose bovina</i>	Una prueba de tuberculina durante los 30 días anteriores a la salida de las donadoras hacia la unidad de recolección de embriones y una prueba de tuberculina 30 días post colecta. <i>Uma prova de tuberculina durante os 30 dias anteriores a saída dos dadores para a unidade de coleta de embriões e uma segunda prova de tuberculina 30 dias após a última coleta.</i>


5.5 Los embriones se obtuvieron de hembras provenientes de fincas, establecimientos o unidades de recolección de embriones aprobadas por el Servicio Veterinario Oficial y se encontraban libres de fiebre aftosa, peste bovina, pleuroneumonía contagiosa bovina durante los 60 días precedentes y los 30 días siguientes a la recolección, y las hembras donantes fueron examinadas clínicamente por el Médico Veterinario responsable de la unidad de recolección de embriones, quien certifica que se encontraban en buenas condiciones de salud y sin signos de enfermedad.

*Os embriões foram obtidos de fêmeas originárias de propriedades, estabelecimentos ou unidade de coleta de embriões aprovadas pelo MAPA e se encontram livres de febre aftosa, peste bovina, pleuropneumonia contagiosa bovina, durante os 60 dias anteriores e os 30 dias seguintes a coleta, e as fêmeas doadoras foram examinadas pelo médico veterinário responsável pela unidade de coleta de embriões que certifica que as doadoras se encontravam em boas condições de saúde e sem sinais clínicos de doenças transmissíveis.*

5.6 El Médico Veterinario Oficial del país de origen comprobó que la unidad de recolección de embriones mantiene su operación bajo las condiciones señaladas en los numerales 5.1, 5.2, 5.3 y 5.4 de estos requisitos y que todas las operaciones recomendadas por la IETS se cumplieron antes de autorizar el transporte de embriones contenidos en ampollas/pajillas debidamente identificadas y colocadas en termos con nitrógeno líquido que han sido precintados y sellados.

*O médico veterinário do MAPA comprovou que a unidade de coleta de embriões opera sob condições descritas nos itens 5.1, 5.2, 5.3 e 5.4 deste certificado e que todas as operações recomendadas pela IETS foram cumpridas antes de autorizar o transporte dos embriões contidos nas palhetas devidamente identificadas e colocadas em botijões de nitrogênio líquido que foram lacrados e selados.*

5.7 El termo o los termos deben ser transportados al país, precintados y sellados por un Médico Veterinario Oficial al momento del embarque en el país de origen.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de <b>16/08/2018</b>	Código <b>DCA-PG-02-RS-02-IN-033</b>
	<b>Requisitos para la importación de embriones bovinos de Brasil</b>	Versión <b>04</b>	Página 4 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Área Gestión de Calidad DCA	Aprobado por: Director de Cuarentena Animal

*O botijão ou botijões seguem para o país de destino, lacrados e selados no momento do embarque por um médico veterinário do MAPA.*

**Renuncia a reclamos:** La información suministrada en este formato es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva. Estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos; es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario. Es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.